



MENTON
1984

35^e

**FESTIVAL
DE MUSIQUE
DE MENTON**

PARVIS

ST-MICHEL

DU

5 AU 31 AOUT 1984



Sous le haut patronage

de

S.A.S.

Le Prince Souverain de Monaco

COMITÉ D'HONNEUR

Monsieur Michel BAVASTRO, la Princesse José de BAVIERE-BOURBON, Madame Alegria de BERACASA, Monsieur Pierre de BOISDEFFRE, la Générale BILLOTTE, Messieurs Pierre CAPDEVIELLE, le comte ALEC de CASTEJA, Marc CHAGALL, G.E. CROSS, P. DEVAUX, le Prince J.-L. de FAUCIGNY-LUCINGE, Lady KENMARE, Monsieur Marcel LANDOWSKI, Mrs Avilda LEES-MILNE, Messieurs Paul-Marie MASSON, Tony MAYER, Olivier MESSIAEN, Louis NAGEL, Armand PANIGEL, M. RIBOLLET, L. VEDER, Madame H. von WANGENHEIM.

IM MEMORIAM

S.A.S. la Princesse Grace de MONACO, S.A.R. le Prince José de BAVIERE-BOURBON, Jean COCTEAU, Daisy FELLOWES, Samson FRANÇOIS, Margueritte LONG, Jacques THIBAUD, Robert CASADESUS, K. TERECHKOVITCH.

COMITÉ DU FESTIVAL DE MENTON

Le Général Emmanuel AUBERT
Député-Maire de Menton

Robert BINEAU, Denis MACARI, Max GENOT, Yves BOSIO, Adjoints au Maire ;
Paul GIULIANI, Secrétaire Général.

Direction Artistique : André BOROCZ



Tél. 57.11.31

SALONS DE JEUX : Roulette - Black-Jack
 Chemin de Fer - Boule
 30 et 40

RESTAURANT DANS LA SALLE DE JEUX

SALON AMBASSY

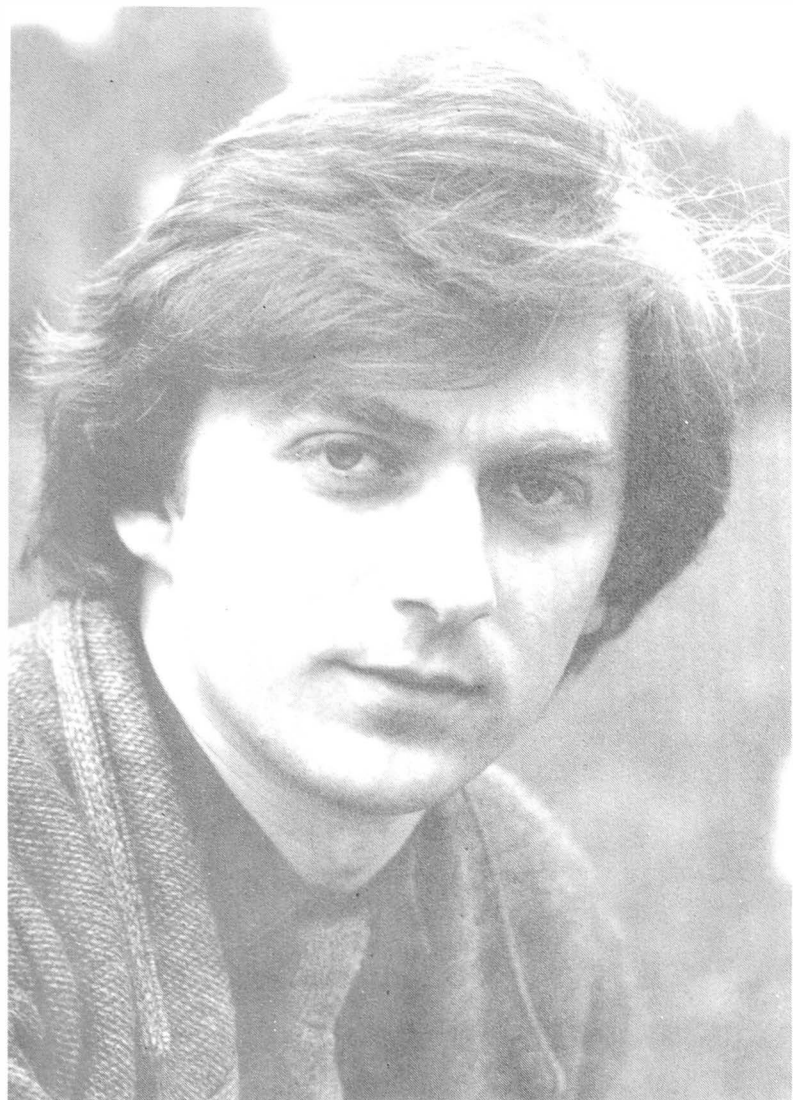
Samedi, Dimanche - 22 H.

TONY et son Orchestre

DISCO-CLUB 06

Laser - Light-show - Vidéo

Ouvert tous les soirs de 22 H. à l'aube



ALEXANDER RAHBARI

KRYSTIAN ZIMERMAN

Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo





KRYSTIAN ZIMERMAN

JOHANNES BRAHMS

Sonates pour piano : n° 1 en ut majeur, op. 1 - n° 2 en fa dièse mineur, op. 2
2531 252 « Prestige »

FREDERIC CHOPIN

Concerto pour piano n° 1 en mi mineur

Carlo-Maria Giulini - Orchestre Philharmonique de Los Angeles

2531 125 « Prestige » - 3301 125 (musicassette)

Concerto pour piano n° 2 en fa mineur-Andante Spianato et Grande Polonaise

Carlo-Maria Giulini - Orchestre Philharmonique de Los Angeles

2531 126 « Prestige » - 3301 126 (musicassette)

14 Valses

2530 965 « Prestige » - 3300 965 (musicassette)

Diapason d'Or

CESAR FRANCK : Sonate pour violon et piano en la majeur

K. SZYMANOWSKI : Mythes, op. 30 - Pies'n' Roksyany

Pies'n' Kurpiowska

Kaja Danczowska, violon

2531 330 « Prestige » - 3301 330 (musicassette)

EDVARD GRIEG : Concerto pour piano en la mineur

ROBERT SCHUMANN : Concerto pour piano en la mineur

Herbert von Karajan - Orchestre Philharmonique de Berlin

2532 043 « Prestige » - 3302 043 (musicassette)

Enregistrement numérique

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Sonates pour piano : en fa majeur, K. 280 - en si bémol, K. 281 -

en ré majeur, K. 311 - en ut majeur, K. 330

2531 052 « Prestige » - 3301 052 (musicassette)

KRYSTIAN ZIMERMAN a, en outre, participé à l'enregistrement
des « Noces » de STRAVINSKI sous la direction de LEONARD BERNSTEIN

2530 880

35^{me} FESTIVAL DE MUSIQUE DE MENTON

SOIREE D'OUVERTURE AU PALAIS CARNOLES

Dimanche 5 Août 1984

ORCHESTRE PHILHARMONIQUE
DE MONTE-CARLO

DIRECTION

Alexander RAHBARI

SOLISTE

Krystian ZIMERMAN

PIANO

BEETHOVEN

Ouverture "Léonore III"

MENDELSSOHN

Symphonie n° 4 en la majeur dite l'Italienne Opus 90

Allegro vivace

Andante con moto

Con moto-moderato

Saltarello - Presto

entr'acte

BRAHMS

Concerto pour piano n° 2 en si bémol majeur Opus 83

Allegro non troppo

Allegro appassionato

Andante

Allegretto gracioso

Piano Yamaha

*LES VIRTUOSES
DE MOSCOU*



VLADIMIR SPIRAKOV



YOURI BASHMET

Mercredi
8
Août
1^{er} SOIRÉE

LES VIRTUOSES DE MOSCOU

VIOLON CONDUCTEUR :

VLADIMIR SPIVAKOV

SOLISTE :

YOURI BASHMET

ALTO

BACH

Concerto pour violon en mi majeur BWV 1024

Allegro

Adagio

Allegro assai

MOZART

Symphonie concertante pour violon et alto
en mi bémol majeur n° 52

Allegro maestoso

Andante

Presto

entr'acte

TCHAIKOVSKI

Sérénade pour cordes en do majeur Opus 48

Pezzo in forma di sonatina

Valse - Moderato

Elégie - Larghetto elegiaco

Finale - Tema russo



Henri Selmer et Cie

MANUFACTURE D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE

Documentation sur demande : **Henri Selmer et Cie**

18, rue de la Fontaine-au-Roi, 75011 PARIS

Téléphone : 357.09.74

(Vente chez nos dépositaires)





*QUINTETTE DE CUIVRES
GUY TOUVRON*

GALERIE DU VIEUX-MENTON



Verdini

expose

avec les artistes de la galerie

Place du Cap - Zone Piétonne - 57.99.91 - MENTON

Vendredi
10
Août
2^{me} SOIRÉE

QUINTETTE A CUIVRES

GUY TOUVRON

GUY TOUVRON, trompette
SERGE BOISSON, trompette
MICHEL MOLINARO, cor
PHILIPPE CAUCHY, trombone
CHRISTIAN DELANGE, tuba

ALBINONI	Suite en la <i>Adagio</i> <i>Allegro</i> <i>Largo</i> <i>Allegro</i>
SCHEIDT	Battle Suite <i>Allegro</i> <i>Adagio</i> <i>Allegro</i>
HAENDEL	Marche - Gavotte - Bourrée - Menuet
BACH	Finale du 2 ^{me} Concerto Brandebourgeois Choral : "Wir glauben in einem Gott" Fugue en sol mineur <i>entr'acte</i>
DEBUSSY	Golliwog's Cakewalk Le Petit Nègre
GERSHWIN	Bess, you is my woman now
CHOSTAKOVITCH	Polka Danse Satirique
AMERICAN BRASS BAND JOURNAL (Traditionnel)	4 mouvements : <i>Heil Colombia</i> <i>Prima Donna Waltz</i> <i>Lilly Bell Quick-step</i> <i>Helen Bell Quick-step</i>
REYNAUD	Merle et Pinson (polka pour deux cornets à pistons)
JOPLIN	Deux Ragtimes

Coca-Cola



Coca-Cola c'est ça.



Dimanche
12
Août
3^{me} SOIRÉE

Récital de piano de jazz
LEONID TCHIIK

Réminiscences

Hommage à
DUKE ELLINGTON



THE YAMAHA GRAND AND UPRIGHT PIANOS:
A COMPLIMENT
OF TONAL QUALITY
AND PLAYABILITY.



a good sound around the world

YAMAHA Europa GmbH · 22-34 Siemensstr. · D-2084 Rellingen

Mardi
14
Août
4^{me} SOIRÉE

Récital de piano
ZOLTAN KOCSIS

BACH

L'Art de la Fugue (extraits)

entr'acte

SCHUBERT

Sonate en si bémol majeur Opus posthume

Molto moderato

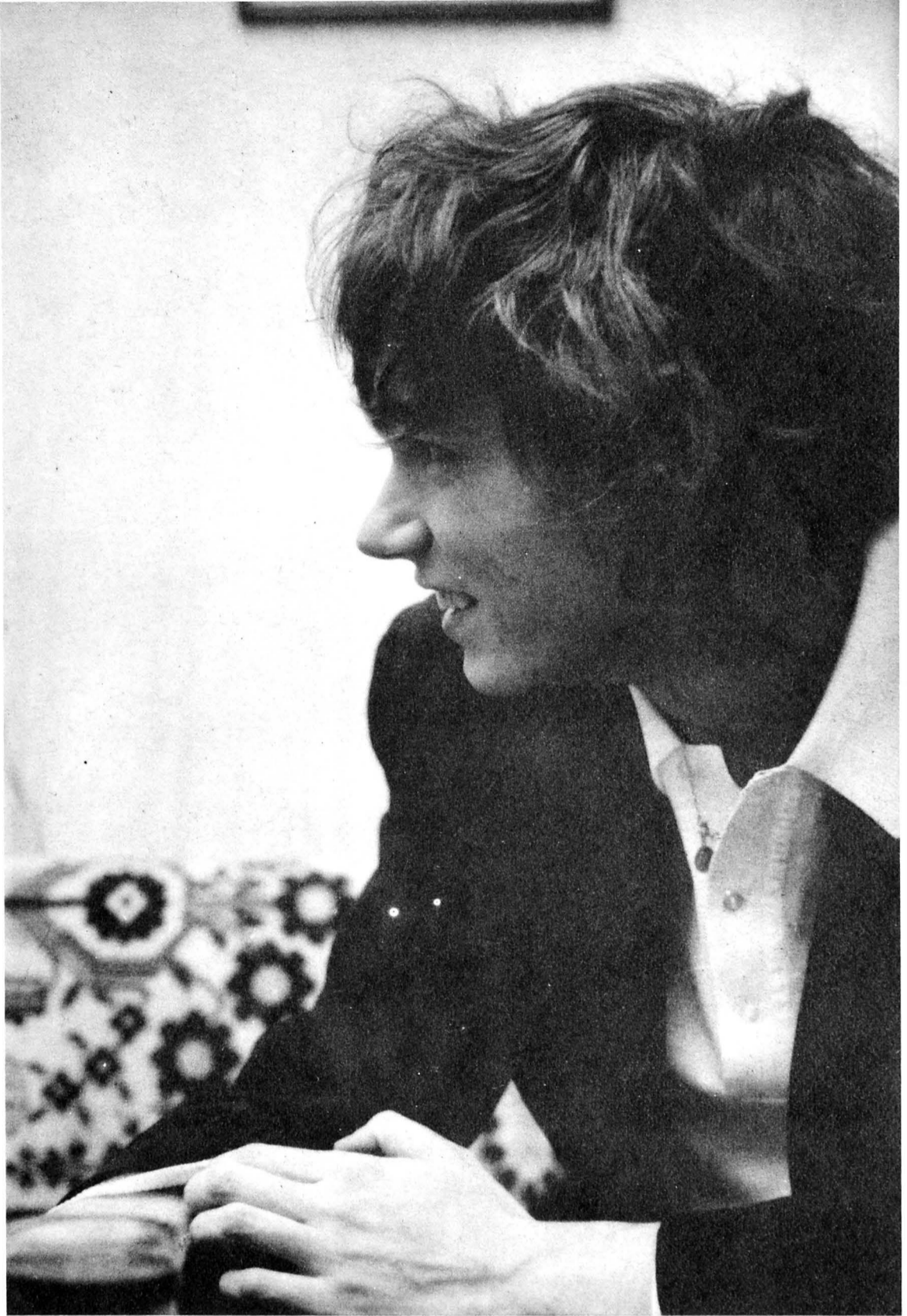
Andante sostenuto

Scherzo - Allegro vivace con delicatezza

Allegro ma non troppo

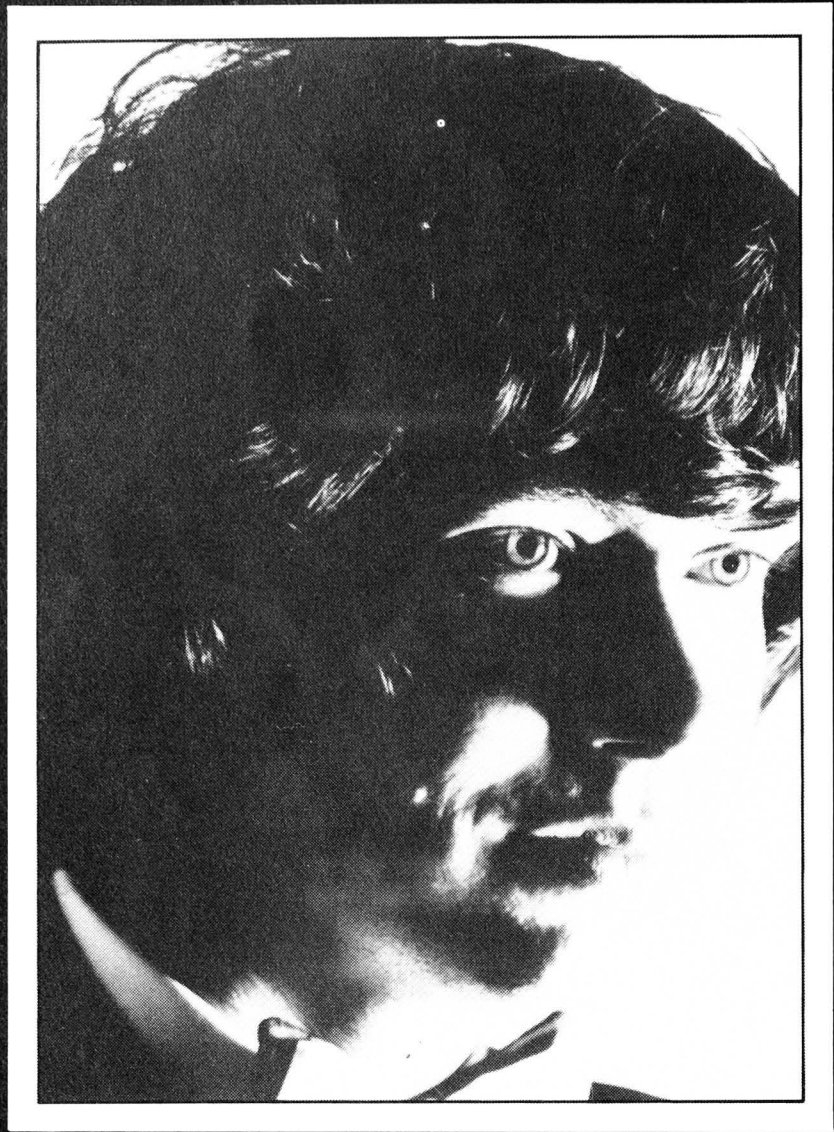


TRIO TCHAIKOVSKI



ZOLTAN KOCSIS

ZOLTAN KOCSIS



BARTOK

ALLEGRO BARBARO - 15 CHANTS PAYSANS
HONGROIS - IMPROVISATIONS SUR DES CHANSONS
PAYSANNES HONGROISES - 3 CHANTS POPULAIRES
HONGROIS DU DISTRICT DE CSIK - 4 NENIES -
ESQUISSES

N° 9500 876 - MC 7300 876

CHOPIN

LES 19 VALSES

N° 6514 280 - MC 7337 280

RACHMANINOFF

CONCERTOS POUR PIANO N°s 1 et 4

San Francisco Symphony Orchestra, dir. Edo de Waart

N° 412 079-1 - MC 412 079-4

**Transcriptions de Liszt
et de Zoltan Kocsis
sur des opéras
de WAGNER**

Lohengrin - Tristan et Isolde
Les Maîtres Chanteurs de Nuremberg
Parsifal

N° 9500 970 - MC 7300 970



PHILIPS

publication
phonogram 

Jeudi
16
Août
5^{me} SOIRÉE

TRIO TCHAIKOVSKI

Konstantin BOGINO, piano
Paul VERNIKOV, violon
Anatole LIEBERMANN, violoncelle

BEETHOVEN

Trio N° 1 en mi bémol Opus 1

Allegro
Adagio cantabile
Scherzo
Finale - Presto

BRAHMS

Trio Opus 101 en do mineur

Allegro energico
Presto non assai
Andante virtuoso
Allegro molto

entr'acte

RACHMANINOV

Trio "Elégiaque" à la mémoire de Tchaïkovski Opus 9

Moderato
Andante - quasi variazione
Allegro risoluto



I MUSICI DE PRAGUE



MICHEL DEBOST

Dimanche
19
Août
6^{me} SOIRÉE

I MUSICI DE PRAGUE

DIRECTION :

Luigi SAGRESTANO

SOLISTE :

Michel DEBOST

FLUTE

MOZART

Symphonie n° 29 en la majeur KV 201

Allegro moderato

Andante

Menuetto

Allegro con spirito

VIVALDI

Concerto pour flute N° 1 en fa majeur Opus 10
"La Tempesta di Mare"

Allegro

Largo

Presto

entr'acte

STAMITZ

Concerto pour flute en sol majeur Opus 29

Allegro

Andante non troppo moderato

Rondo : Allegro

DVORAK

Sérénade pour cordes en mi majeur Opus 22

Moderato

Tempo di valse

Scherzo : vivace

Marghetto

Finale : Allegro vivace



MARIA JOAO PIRES

Mercredi

22

Août

7^e SOIRÉE

Récital de Piano
MARIA JOAO PIRES

MOZART

Sonate en la mineur KV 310

Allegro maestoso

Andante cantabile con espressione

Presto

SCHUMANN

Scènes de la Forêt Opus 82

Album Blatter Opus 99

entr'acte

BEETHOVEN

Sonate en ré majeur Opus 10 N° 3

Presto

Largo e mesto

Menuetto

Rondo

BEETHOVEN

Sonate en la bémol majeur Opus 110

Moderato cantabile molto espressivo

Allegro molto

Adagio ma non troppo

Fuga



QUATUOR TAKACS



MIHALY BACHER

Samedi
25
Août
8^{me} SOIRÉE

QUATUOR TAKACS

Gabor TAKACS - NAGY, violon

Karoly SCHRANZ, violon

Gabor ORMAI, alto

Andras FEJER, violoncelle

MIHALY BACHER

PIANO

BEETHOVEN

Quatuor en do majeur Opus 59 N° 3

Andante con moto

Allegro vivace

Andante con moto quasi allegretto

Menuetto

entr'acte

DVORAK

Quintette pour piano et quatuor à cordes
en la majeur Opus 81

Allegro, ma non tanto

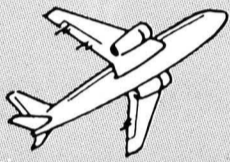
Dumka - Andante con moto

Scherzo (Furiant) - Molto vivace

Finale - Allegro

GROUPEZ-VOUS A 10

Des tarifs plus légers que l'air.



Dès que vous êtes 10, Air Inter vous accueille sur les vols bleus de tout son réseau, à des prix qui vous transportent... de plaisir!
Formez donc le groupe... et renseignez-vous sur nos prix.

A titre d'exemple:

NICE → PARIS

sur vol bleu

438 F

(aller simple par personne).

Renseignements, réservations :
Air Inter Nice (93) 83.03.00
et toutes agences de voyages.

AIR INTER

le raccourci des Français

*VLADIMIR
ASHKENAZY*



*LYNN
HARRELL*



Les plus grands artistes servis par les techniques de pointe



VLADIMIR ASHKENAZY & LYNN HARRELL



BRAHMS
Les 2 sonates
pour violoncelle & piano
591178 & Musicassette



DVORAK
Concerto pour violoncelle
BRUCH
Kol Nidrei
Philharmonia Orchestra
591347 • Enregistrement numérique
Disque • Musicassette &



Lundi
27
Août
9^{me} SOIRÉE

VLADIMIR ASHKENAZY

PIANO

LYNN HARRELL

VIOLONCELLE

BEETHOVEN

Sonate N° 4 en do majeur, Opus 102 N° 1

Andante

Allegro vivace

Adagio

Andante

Allegro vivace

BEETHOVEN

Sonate N° 3 en la majeur, Opus 69

Allegro, ma non tanto

Scherzo - Allegro molto

Adagio cantabile

Allegro vivace

entr'acte

RACHMANINOV

Sonate en sol mineur, Opus 19

Lento

Allegro moderato

Allegro scherzando

Andante

Allegro mosso



SOLISTES DE SALZBOURG

Mercredi
29
Août
10^{me} SOIRÉE

LES SOLISTES DE SALZBOURG

LUZ LESKOWITZ, violon
EDUARD JACCOTTET, violon
BRUCE WHITSON, alto
HERBERT BLENDINGER, alto
BERT VON BULOW, violoncelle
ANDRAS CSABA, violoncelle
METTE HANSKOV, contrebasse

MOZART

Concerto pour violon en ré majeur KV 211

Allegro moderato
Andante
Rondeau - Allegro

BOTTESINI

Elégie en ré majeur pour contrebasse et cordes

TCHAIKOVSKI

Andante cantabile pour violoncelle et cordes

ROSSINI

“Duetto” pour violoncelle et contrebasse en ré majeur

Allegro
Andante molto
Allegro

entr'acte

SCHUBERT

Quintette pour 2 violons, alto et 2 violoncelles
en ut majeur, Opus posthume

Allegro ma non troppo
Adagio
Scherzo : Presto ; Trio : Andante sostenuto
Allegretto



DIMITRIS SGOUROS

Vendredi
31
Août
11^{me} SOIRÉE

Récital de piano
DIMITRIS SGOUROS

BACH-BUSONI

Chaconne

BEETHOVEN

Sonate en mi bémol majeur Opus 81A “Les Adieux”

Les adieux : adagio - allegro

L'absence : andante expresivo

Le retour : vivacissimamente

CHOPIN

Nocturne en do mineur

entr'acte

SCHUMANN

Etudes Symphoniques Opus 13
avec les variations posthumes

BUREAU DU FESTIVAL :

PARIS : Th. ERDOS, 45, Rue La Boétie (8^e) - Tél. 563.25.87 - 563.33.41 - 561.05.60

MENTON - Palais de l'Europe - Tél. 35.82.22

Dir. : André BOROCZ

assisté par Mhairi FORBES

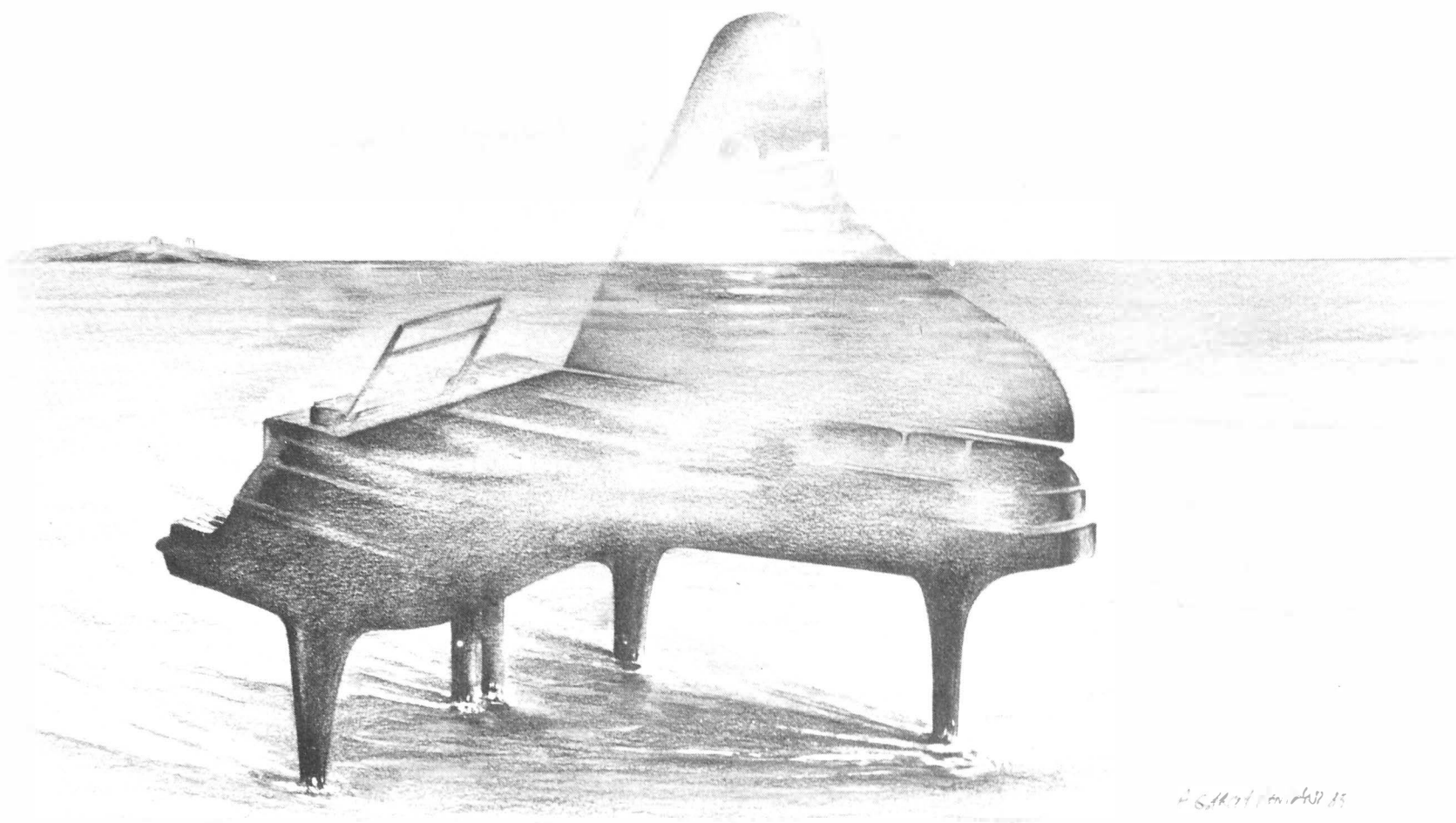
Réservation : Monica NOHREN

Equipe Administrative et Technique de la Ville de Menton dirigé par MM.
E. PALMERO, G. BLENGINO, Y. ANSALDI

Le piano du 35^{me} Festival de Musique de Menton est un YAMAHA C.F. III (n° 3580100)

PHOTOGRAPHIES

HANS-D. GÖHRE
GERHILD BARON
GERARD NEUVECELLE



27^e Festival de Musique en Mer
aux Caraïbes, du 2 au 14 janvier 1985

Harmonie, symphonie, concerti à bord de Rhapsody...

C'EST le 27^e Festival, mais aussi une grande première. C'est en effet Rhapsody, le tout dernier paquebot Paquet, qui, pendant 10 jours, accueillera les vrais amoureux de la musique et de la mer. Et, avec vous, comme compagnons de croisière, les interprètes les plus prestigieux.

Mais si le cadre change, l'ambiance reste la même : harmonie totale et communion intense entre la mer, les artistes et vous. Concerts à bord et concerts à

terre alternant, dans le flamboyant décor de la mer des Caraïbes.

Une fête de la musique de tous les instants avec un programme où la flûte de James Galway répond à la trompette de Maurice André, où le piano d'Ashkenazy dialogue avec celui de Keith Jarrett...

Le 27^e Festival de Musique en Mer ? C'est l'évasion de 10 jours au pays du soleil et de l'harmonie... à bord de Rhapsody.

Avec le concours de* :

Piano : Vladimir Ashkenazy, Keith Jarrett, Arpad Joo. Violon : Salvatore Accardo, Yuzuko Horigome, Isaac Stern. Violoncelle : Shauna Rolston. Flûte et piano : James Galway, Philip Moll. Trompette : Maurice André. Chant : Kathleen Battle (soprano). Ensemble : American String Quartet. Orchestre : English Chamber Orchestra. Direction : Vladimir Ashkenazy. Danse : Marcia Haydée, Jorge Donn.

*Sous réserve de désistement.

- Paris/Miami • San Juan (Puerto Rico) • Sainte-Croix (iles Vierges)
- Santo Domingo (république Dominicaine) • Montego Bay (Jamaïque)
- Playa del Carmen (Mexique) • Miami/Paris.

Documentation et renseignements chez votre agent de voyages ou aux Croisières Paquet : Paris - 5, bd Malesherbes. (1) 266.57.59 / Marseille - 41, rue Paradis. (91) 33.58.00 / Nice - 2, rue Talévy. (93) 88.81.90 / Genève - 42, rue Rothschild. (22) 32.64.42 / Bruxelles - 20, rue Ravenstein. (2) 513.62.70.

 **CROISIÈRES
PAQUET**



Air France relie le Monde entier à la Côte d'Azur.

